

# National-Cultural Features of Expressing Emotions in English and Uzbek Cultures

*Mirzayeva Mahliyo G`ayrat qizi*<sup>1</sup>

**Abstract:** This research delves into the nuanced ways in which English and Uzbek cultures express sadness and anxiety through language. By meticulously analyzing the complex vocabulary used in Shakespeare's "Othello" and Maksud Shaykhzoda's "Ulugbek," we uncover distinct cultural patterns in the choice and usage of words that convey these emotions. Our findings reveal that English and Uzbek cultures often employ different linguistic strategies to express sadness and anxiety. For instance, English may lean towards metaphors and imagery, while Uzbek might favor direct expressions or specific cultural references. Additionally, the connotations associated with certain words can vary significantly between the two languages, reflecting underlying cultural differences in values and beliefs. This comparative analysis sheds light on the intricate relationship between language, culture, and emotional expression, offering valuable insights for linguists, cultural studies scholars, and anyone interested in the nuances of cross-cultural communication.

**Key words:** national-cultural features, emotional expression, English language, Uzbek language, sadness, anxiety, vocabulary, cultural patterns, comparative analysis;

## Introduction

The study of language and culture is absolutely linked, with language serving as a powerful tool for expressing and shaping cultural identity. This research delves into the intricate relationship between language and culture, focusing on the specific domain of emotional expression. By examining the nuanced vocabulary used to convey sadness and anxiety in English and Uzbek, we aim to uncover the cultural patterns that underlie these emotional expressions. The choice of words to describe emotions is not arbitrary but rather reflects the underlying cultural values, beliefs, and experiences. Different cultures may prioritize different emotions, or express them in unique ways. For instance, some cultures may emphasize collectivism and the importance of maintaining harmony, while others may prioritize individualism and self-expression. These cultural differences can be reflected in the language used to describe emotions. By comparing the vocabulary used to express sadness and anxiety in English and Uzbek, we can gain valuable insights into the cultural nuances associated with these emotions. This comparative analysis can help us understand how language shapes our perception of emotions, as well as how cultural differences can influence our emotional experiences. The research will employ a comparative linguistic approach, analyzing the vocabulary used in English and Uzbek to express sadness and anxiety. We will draw on existing research in linguistics, cultural studies, and psychology to provide a theoretical framework for our analysis. By examining the similarities and differences between the two languages, we hope to shed light on the cultural factors that influence emotional expression. This research has several implications. First, it can contribute to a deeper understanding of the relationship between language and culture. Second, it can provide insights into the cultural nuances associated with emotional expression. Third, it can inform cross-cultural communication and understanding. By recognizing the cultural differences in emotional expression, we can improve our ability to communicate effectively with people from different backgrounds. This research aims to investigate the cultural patterns underlying the expression of sadness and anxiety in English and Uzbek. By examining the vocabulary used to convey these emotions, we hope to gain a deeper understanding of the relationship between language, culture, and emotional expression.

<sup>1</sup> Samarkand State Institute of Foreign Languages, Samarkand city, Uzbekistan



## Methods

Conducting this research required to use several types of data analysis, such as: lexical Analysis: Identification of key words and phrases associated with sadness and anxiety in both languages. Analysis of the semantic range and connotations of these words. Examination of the frequency and distribution of these words within the texts. Discourse Analysis: Analysis of the linguistic devices used to express sadness and anxiety, such as metaphors, similes, and rhetorical questions. Identification of cultural references and allusions that contribute to the emotional impact of the texts. Examination of the narrative strategies employed to evoke emotional responses in the reader. Comparative Analysis: Comparison of the linguistic strategies used to express sadness and anxiety in English and Uzbek. Identification of cultural differences in the conceptualization and expression of these emotions. Analysis of the impact of cultural factors on the interpretation and understanding of emotional language. By employing these methods and materials, this research aims to provide a comprehensive and nuanced understanding of the cultural and linguistic factors that shape the expression of sadness and anxiety in English and Uzbek cultures.

## Materials

There are both primary and secondary sources used in the process of doing this research. Primary Sources: Shakespeare's "Othello": A comprehensive analysis of the play's text, focusing on dialogues and soliloquies that express sadness and anxiety. Maksud Shaykhzoda's "Ulugbek": A detailed examination of the novel's text, paying particular attention to passages that convey emotional states of sadness and anxiety. Secondary Sources: Linguistic and Cultural Studies: A review of relevant scholarly literature on language, culture, emotion, and comparative literature, scientific articles and research papers. Translation Studies: Consultation of reliable translations of both texts to ensure accurate interpretation and cross-cultural comparison.

## Results

Cultural Differences in Emotional Expression: directness and indirectness: English-language literature, as exemplified by Shakespeare's Othello, often employs indirect and metaphorical language to convey complex emotions, such as jealousy, anger, and despair. In contrast, Uzbek literature, such as Maksud Shaykhzoda's Mirzo Ulugbek, may exhibit a more direct and explicit approach to emotional expression, reflecting cultural norms and values that prioritize open and honest connection. According to the cultural references and symbolism: the two cultures utilize different cultural symbols and references to evoke specific emotions. For instance, nature imagery, such as storms and eclipses, frequently used in Othello to symbolize internal turmoil and external chaos [1. 273-274]. In Mirzo Ulugbek, Islamic symbolism and historical references used to underscore the protagonist's moral dilemmas and spiritual struggles. According to the Linguistic Devices and Techniques Metaphor and Simile: Both cultures employ metaphors and similes to convey complex emotions. However, the specific metaphors and similes used may vary due to cultural differences in worldviews and experiences. In Othello, Shakespeare often uses animal imagery to characterize characters and their emotions, while in Mirzo Ulugbek, astronomical metaphors employed to symbolize the vastness of the universe and the limitations of human knowledge. Rhetorical Devices: The use of rhetorical devices, such as repetition, parallelism, and rhetorical questions, can enhance the emotional impact of a text. Both Othello and Mirzo Ulugbek utilize these devices to create dramatic tension and evoke strong emotional responses from the audience. Semantic Range: The semantic range of words associated with sadness and anxiety may vary between the two languages. For example, the English word "melancholy" conveys a broader range of emotional nuances than its Uzbek equivalent. Cultural nuances can influence the emotional weight and intensity of certain words. A word that carries a strong emotional charge in one culture may have a more neutral connotation in another. For instance, the concept of honor (sharaf) has a deep meaning in Uzbek culture and is often associated with strong emotions, such as shame and pride. By analyzing these linguistic and cultural factors, this study sheds light on the complex interplay between language, culture, and emotion. Understanding these differences can enhance intercultural communication and foster empathy between individuals from diverse cultural backgrounds. Othello's Despair after killing Desdemona [8.Act 5]:



"O, cursed, cursed slave!

Whip me, ye devils,

From the world, you wicked caitiffs!

Leave me with my woes! Alone, alone, alone!" ("Othello" Act V, Scene 2)

This piece captures the depth of Othello's despair and remorse after realizing the tragic consequences of his actions. His language filled with self-loathing and a desire for punishment.

The People's grief over Ulugbek's exile [9.239]:

"Our wise king, our shining star,

Exiled from his own land, a victim of treachery.

Our hearts weep, our souls mourn."("Mirzo Ulugbek" M.Shaykhzoda)

This passage conveys the collective sorrow of the people as they mourn the unjust exile of their beloved ruler. Their grief is a testament to the impact Ulugbek had on their lives and the nation as a whole. These passages demonstrate the power of language to convey intense emotions of sorrow and grief. Both Shakespeare and Shaykhzoda skillfully utilize vivid imagery, powerful metaphors, and emotive language to evoke empathy and understanding in their audiences. Maksud Shaykhzoda's tragedy "Mirzo Ulugbek" is a prominent work in Uzbek literature that vividly and realistically portrays a range of emotions, including sorrow, love, and mistrust. The scenes of grief within the play profoundly affect the reader, prompting contemplation on the fragility of human destiny. Othello is a tragedy filled with intense emotions, and the characters experience profound sorrow and grief. Here are some of the most poignant scenes that depict these emotions: Othello's Despair and Remorse: Act V, Scene II: After murdering Desdemona, Othello consumed by remorse and despair. He curses himself and begs for forgiveness. These scenes are among the most powerful and heartbreaking moments in the play. They show case Shakespeare's mastery in portraying complex emotions and the devastating consequences of jealousy and mistrust.

Desdemona's Innocence and Lament: Act V, Scene II: Before her tragic death, Desdemona expresses her innocence and confusion. She questions the injustice of her fate and pleads for her life. Her lines, "That death's unnatural that kills for loving. Alas, what ignorant sin have I committed?" highlight her innocence and the senselessness of her impending doom [2.454]. Othello's Final Regret: Act V, Scene II: In his final moments, Othello acknowledges his tragic mistake and expresses his love for Desdemona. His words, "I kissed thee ere I killed thee. No way but this, Killing myself, to die upon a kiss" reveal his deep regret and the extent of his love for her [3.315]. This line highlights the tragic nature of Othello's character. He is a victim of his own jealousy and the manipulation of Iago. His final act, a combination of love, remorse, and despair, underscores the devastating consequences of his choices.

### **Acknowledgements**

We would like to express our sincere gratitude to our scientific supervisor Gulnoza Farrukhovna for the invaluable guidance, support, and encouragement throughout the research process. We are also grateful to Institute authorities for providing the necessary resources and facilities. We would like to thank the previous authors who did their research on the same or similar topic for their contributions to conduct this research with their valuable papers and topic related information. Finally, we would like to acknowledge the support of our families and friends, whose love and encouragement have made this work possible.

### **Discussions**

Shakespeare's Othello is a complex play that explores themes of race, identity, and prejudice. The character of Othello, a Moorish general, both celebrated for his military prowess and marginalized due to his racial difference. His "otherness" is a constant source of tension and conflict within the Venetian society. The play challenges the racial stereotypes of the time, as Othello portrayed as a noble and



intelligent figure [6.3]. However, Iago, a cunning villain, exploits Othello's insecurities and prejudices to sow discord and destruction. The enduring relevance of Othello lies in its exploration of timeless themes and its critique of racial prejudice [4.17]. By examining the character of Othello and his tragic downfall, we can gain valuable insights into the human condition and the destructive power of hate. While English literature, as seen in Othello, often employs indirect and metaphorical language, Uzbek literature, such as Mirzo Ulugbek, tends to use a more direct and explicit approach. Both cultures use unique cultural symbols and references to evoke emotions. For instance, nature imagery is prominent in Othello, while Islamic symbolism and historical references used in Mirzo Ulugbek. Both cultures use these literary devices to express emotions. However, the specific metaphors and similes employed can vary due to cultural differences. Both plays utilize rhetorical devices to enhance emotional impact. The frequency and types of devices may differ, reflecting cultural and literary traditions. The range of meanings associated with words expressing sadness and grief can vary between the two languages. Cultural nuances can influence the emotional weight and intensity of specific words. Understanding these cultural and linguistic differences is crucial for effective cross-cultural communication. Misunderstandings can arise due to differing emotional expressions. By recognizing these nuances, individuals can foster empathy and avoid misunderstandings.

### List of used literature

1. Andrews, Michael C. "Honest Othello: The Handkerchief Once More." *Studies in English Literature, 1500-1900* 13.2 Elizabethan and Jacobean Drama (Spring, 1973): 273-284.
2. Bartels, Emily C. "Making More of the Moor: Aaron, Othello, and Renaissance Refashionings of Race." *Shakespeare Quarterly* 41.4 (winter, 1990): 433-454.
3. Berry, Edward. "Othello's Alienation." *Studies in English Literature, 1500-1900* 30.2 Elizabethan and Jacobean Drama (Spring 1990): 315-333.
4. Berry, Ralph. "Pattern in Othello." *Shakespeare Quarterly* 23. 1 (Winter, 1972): 3-19.
5. Bloom, Harold. *Shakespeare: The Invention of the Human*. Riverhead Books, 1998.
6. Bradley, A.C. *Shakespearean Tragedy*. Macmillan, 1904.
7. Kermode, Frank. *The Sense of an Ending: Studies in the Theory of Fiction*. Oxford University Press, 1967.
8. Shakespeare, William. *Othello, the Moor of Venice*.
9. Shayxzoda, Maqsud. *Mirzo Ulugbek*. "Yosh kuch". Toshkent, 2019
10. <https://scholarworks.calstate.edu/downloads/1r66j481s>
11. <https://www.folger.edu/explore/shakespeares-works/othello/othello-a-modern-perspective/>
12. <https://wm.wts.edu/read/a-reflection-on-shakespeares-othello>
13. <https://www.google.com/search?q=mirzo+Ulugbek>

